

پاول هینلمیت

یک دوره فشرده در هارمونی سنتی

تمرینات مناسب دانشجویان پیشرفته

ترجمه: هومان نجفی

انتشارات نوید شیراز

به نام خداوند جان و خرد

سرشناسه	هیندمیت، پاول، ۱۸۹۵ - ۱۹۶۳ م.
عنوان و نام پدیدآور	Hindemith, Paul
مشخصات نشر	یک دوره فشرده در هارمونی سنتی (کتاب ۲) تمرینات مناسب دانشجویان پیشرفته/ پاول هیندمیت: ترجمه هومان نجفی.
مشخصات ظاهری	شیراز: نوید شیراز، ۱۴۰۰.
شابک	۸۸ ص.
وضعیت فهرست نویسی	۹۷۸-۶۲۲-۲۷۰-۰۰۸-۹
یادداشت	فیبا
موضوع	A concentrated course in traditional harmony. عنوان اصلی.
موضوع	Book II : exercises for advanced students
موضوع	هارمونی -- مسائل، تمرین ها و غیره
موضوع	Harmony -- Problems, exercises, etc.
موضوع	هارمونی
موضوع	Harmony
شناسه افزوده	نجفی، هومان، ۱۳۴۸ - مترجم
رده بندی کنگره	۵۰-MT
رده بندی دیویی	۲۵/۷۸۱
شماره کتابشناسی ملی	۷۳۵۴۸۲۲



یک دوره فشرده در هارمونی سنتی

پاول هیندمیت ○ مترجم: هومان نجفی

بازنگری متن: فاطمه نوروز علیرزاده شیرازی / صفحه‌آرا: نجمه اسکندری / طرح جلد: نجمه شهبابی

لیتوگرافی و چاپ: دنیا ○ تیراژ: ۵۰۰ جلد ○ چاپ اول: ۱۴۰۰ ○ حق چاپ محفوظ

ناشر: انتشارات نوید شیراز

دفتر شیراز - تلفن ۶۲-۳۲۲۲۶۶۱۱-۳۲۲۲۹۶۷۶ نمابر ۰۷۱-۳۲۲۲۹۶۷۶

دفتر تهران - تلفن ۵۹۴۵-۸۸۹۰۵۹۴۵ نمابر ۰۲۱-۸۸۹۲۱۵۲۲

پست الکترونیکی: navideshiraz. pub@gmail. com

وب سایت: www. navideshiraz. com

ISBN: 978-622-270-008-9

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۷۰-۰۰۸-۹

۵۰/۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

پیش گفتار.....	۵
فصل اول.....	۹
چهار کانون برای کوارتت زهی.....	۱۰
دو آهنگ برای سوپرانو (یا تنور) و پیانو.....	۱۲
هم سرایی‌های سه قسمتی برای سوپرانو، آلتو و تنور.....	۱۳
دو آهنگ برای ترکیب چهار صدایی.....	۱۶
فصل دوم.....	۱۹
دو آهنگ برای متروسوپرانو و پیانو.....	۱۹
دو آواز کر پنج قسمتی برای صداهای مختلط.....	۲۱
فصل سوم.....	۲۵
برای کرهای چهارتایی با صداهای مختلط.....	۲۶
تم و واریانسیون برای تریو زهی.....	۲۸
سه قطعه برای کلارینت شیپور انگلیسی و یاسون.....	۳۱
فصل چهارم.....	۳۵
دو قطعه برای ویولا و پیانو.....	۳۵
سه اسکرتسو برای ترومبون و پیانو.....	۳۹
فصل پنجم.....	۴۱
رقص‌های مینیاتوری برای پیانو.....	۴۲
سه قطعه برای هارمونیم.....	۴۵
فصل ششم.....	۵۱

پیش گفتار

اولین کتاب این اثر، «هارمونی سنتی»، در ده سال اول بعد از انتشارش، ثابت کرده که کتابی مفید است. این اثر تمرینات مناسبی برای هزاران هنرجو فراهم کرد. ماهیت و کیفیت تمرینات آن، درست به اندازه نحوه ارائه دروس و تمرینات، مورد پسند عموم قرار گرفت. هدف کتاب اول بررسی نحوه انجام تمرینات هارمونیک سنتی بود؛ البته بدون استفاده از تکنیک‌های موسیقایی جدیدی که براساس تئوریهای پیشرفته و اصلاح شده به وجود آمده‌اند. جلد اول هویت زیرک خود را به صورت دیگری هم نشان داد: اگرچه اطلاعات هارمونیکی که عرضه کرد همان‌هایی است که یک آهنگساز پیرو سبک‌های سنتی استفاده می‌کند، اما اشاره مستقیمی نکرد که آن تمرینات مختص آهنگسازی هستند. استعداد آفرینش در آهنگساز، در وهله اول، آموختنی نیست (هرچند تمرینات مناسب برای کشف و رشد استعدادها ضروری است) و علاوه کتاب مخصوص تمام هنرجویان هارمونی بود، نه فقط برای آهنگسازان نوشکفته.

اما هوش موسیقایی هنرجویان را به اندازه کافی پیشرفت داد، نه با قوه آهنگسازی، بلکه با استفاده از فهماندن مشکلات تکنیکی هارمونی سنتی به آنها؛ و سپس، از آنجا که نبوغشان، آنها را به نرمی به سمت خلاقیت میکشاند، متأسفانه مجبور به ترک تکنیک مفید هارمونی سنتی شدند زیرا، دیگر هیچ منبع مناسبی برای تغذیه ذهن فعالشان وجود نداشت. هدف بعدی فراهم آوردن تمریناتی برای آن دسته از موسیقیدان‌های باهوشی است که استعداد آهنگسازی ندارند؛ تمریناتی که ممکن است باعث شود به توانایی‌های تکنیکی بالایی دست یابند اما در عین حال احتمال دارد آنها را از بند اجبار خلاق بودن برهاند.